



## Nascita di un figlio o una figlia in Thailandia da genitori non sposati: iscrizione nel registro svizzero dello stato civile

Settembre 2022

### Documenti da trasmettere

- Copia originale autenticata del **certificato di nascita del bambino** (Tho. Ro. 1).
  - L'originale del Tho Ro 1 rimane sempre ai genitori/bambino. Il Ministero degli Affari Esteri thailandese (MAE) può rilasciare e legalizzare una copia certificata del Tho Ro 1. Questo documento deve essere presentato all'Ambasciata svizzera. Questo documento deve essere presentato all'ambasciata svizzera.
- Copia del **passaporto straniero del bambino** (se disponibile)
- Copia del **passaporto svizzero** del genitore svizzero
- Estratto del registro di riconoscimento** (Kho. Ro. 11) rilasciato dall'autorità thailandese competente (Amphoe) nel luogo di residenza del bambino. Per i bambini di età inferiore ai 7 anni, è necessario presentare una domanda presso il tribunale familiare competente.
  - Se il riconoscimento della paternità in Thailandia non è possibile (ad esempio, nessuno dei genitori è thailandese), il padre del bambino deve firmare una dichiarazione di riconoscimento della paternità davanti all'ufficiale di stato civile competente del suo luogo di residenza in Svizzera o presso l'Ambasciata svizzera (se domiciliato in Thailandia). Tutti i documenti necessari devono essere presentati preventivamente all'Ambasciata.

### Per il genitore thailandese:

- Copia del **passaporto thailandese** o della carta d'identità thailandese, se non c'è il passaporto
- Certificato di nascita originale** (Tho. Ro. 1 o Tho. Ro. 19)  
Se i nomi dei genitori non sono menzionati, devono essere indicati nell'atto di stato civile
- Registro della casa** (Tabian Ban) o estratto certificato del registro degli abitanti (Tho. Ro. 14/1) al momento della nascita del bambino, per gli ultimi sei mesi
- Certificato di stato civile originale** al momento della nascita del bambino, non più vecchio di sei mesi.
  - Se lo stato civile "celibe", "divorziato" o "vedova" non è chiaramente indicato sul certificato, è necessario anche un rapporto di indagine **dell'Ufficio centrale del registro** (Central Registry Office, Thanon Nakhon Sawan, Khet Dusit, Bangkok 10330, telefono 02 356 96 58).
  - In caso di divorzio, è necessario anche un **estratto del registro dei divorzi** (Kho. Ro. 6).
  - In caso di vedovanza, inoltre, il **certificato di morte** (Kho. Ro. 5) del precedente coniuge.
- Certificati relativi a cambi di nome e cognome** (Chor 2 / Chor 3 / Chor 5) nel caso in cui siano stati cambiati

35 North Wireless Road (Thanon Witthayu Nuea)  
Lumphini, Pathum Wan  
Bangkok 10330

G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Telefon: +66 2 674 6900, Fax: +66 2 674 6901

[bangkok@eda.admin.ch](mailto:bangkok@eda.admin.ch)

[www.eda.admin.ch/bangkok](http://www.eda.admin.ch/bangkok)

I documenti che devono essere consegnati in originale, hanno validità di sei mesi dalla data di emissione e non saranno restituiti, bensì depositati presso l'Ufficio di stato civile competente in Svizzera. Le fotocopie non sono ammesse. Qualora fosse necessario, possono essere richiesti documenti supplementari.

## Traduzione

I documenti in lingua thailandese devono essere tradotti in tedesco, francese, italiano o inglese (un elenco di potenziali agenzie di traduzione è disponibile sul seguente sito web <https://www.eda.admin.ch/countries/thailand/en/home/services/translations.html>)

## Legalizzazione

Tutti i documenti originali thailandesi devono essere autenticati dal **Ministero degli Affari Esteri della Thailandia**. Il Ministero degli Affari Esteri può accettare anche copie dei certificati di nascita, dei registri delle case (Tabian Ban) ed eventuali certificati di cambio di nome. Per il passaporto e la carta d'identità non è necessaria alcuna certificazione

I dati di contatto del Ministero degli Affari Esteri e le informazioni sull'autenticazione si trovano al seguente link:

<http://www.consular.go.th/main/th/services/6441/87789-สถานที่รับรองเอกสาร.html>

## Emolumenti

L'iscrizione della nascita nel registro svizzero dello stato civile è gratuita.

## Informazioni supplementari

I documenti e i certificati devono essere presentati in originale durante gli [orari di apertura degli sportelli](#) (previo [appuntamento](#)) o inviati per posta. I certificati rilasciati una sola volta (ad esempio, il certificato di nascita) saranno restituiti immediatamente.

Tutti i documenti e i certificati presentati saranno inviati per via ufficiale all'ufficio di stato civile in Svizzera. Il tempo di elaborazione fino alla registrazione della nascita può durare fino a sei mesi. Dopo questo periodo, l'ufficio di stato civile competente per il luogo di origine può fornire informazioni sullo stato della registrazione e rilasciare certificati (ad esempio, la conferma di nascita) su richiesta.

Importante: una volta completata l'iscrizione della nascita all'anagrafe svizzera, è possibile presentare una domanda di passaporto svizzero e/o di carta d'identità. I genitori possono presentare tale domanda attraverso il sito web [www.passaportosvizzero.ch](http://www.passaportosvizzero.ch).

Se il genitore svizzero non è registrato presso il Centro consolare regionale come svizzero all'estero e il bambino continua a vivere in Thailandia, è necessario registrarlo come svizzero all'estero. In tal caso, è necessario presentare anche un modulo di registrazione compilato e firmato da entrambi i genitori (si veda il [sito web](#) di questa rappresentanza).

Se necessario, le autorità cantonali di stato civile possono richiedere ulteriori documenti.